

Guión – Resumen General

Los Dividendos de la Cultura

Introducción

Históricamente, la decisión de apoyar las actividades culturales se ha derivado de la apreciación de la cultura. Las ramificaciones económicas rara vez se han tomado en consideración.

Hoy en día, los cambiantes climas políticos, sociales y económicos exigen que se reexamine el papel que las entidades culturales representan en la sociedad. ¿Los hallazgos? Que las inversiones en la cultura pagan buenos dividendos a los negocios, a la economía, a nuestra comunidad y en la calidad de nuestras vidas.

Además de ofrecer experiencias enriquecedoras y entretenimiento a los asistentes a los eventos culturales, los organismos culturales contribuyen cada día más a la salud global de la economía. Los organismos culturales:

- generan empleos
- proporcionan las instalaciones necesarias para atraer al turismo y a nuevos negocios
- sirven como catalizadoras para el crecimiento y desarrollo de otros sectores económicos

Con el objeto de traducir las operaciones culturales de Denver a términos comerciales, la firma CBCA y Deloitte Consulting, LLP publica un estudio bianual sobre la actividad económica que genera la cultura en el área metropolitana de Denver.

Los rendimientos de la inversión en la cultura

La región metropolitana de Denver compuesta por Adams, Arapahoe, Broomfield, Boulder, Denver, Douglas y Jefferson alberga a más de 300 organismos culturales sin fines de lucro. La diversidad de estos organismos, tanto en su tamaño como en su misión, representa a la cultura en muchas formas, desde las artes interpretativas y las bellas artes, hasta la ciencia y la historia.

En términos generales, los organismos culturales alimentan la economía a través de sus gastos en:

- salarios
- construcción
- equipo
- y el gasto generado por el público asistente a los eventos culturales en restaurantes, hoteles, transportación y cuidado de menores

Los resultados del estudio muestran una considerable influencia económica en nuestra comunidad cultural. Con una aportación de los contribuyentes de Denver en el año 2003 que ascendió a \$35 millones, la industria de la cultura obtuvo un considerable rendimiento por la inversión de 14:1, atrayendo una infusión significativa de nuevas inversiones a la región.

El comercio y la cultura

Conjuntamente, los organismos culturales de Denver generaron \$1.311 mil millones de dólares en actividades económicas en el año 2003, atrayendo \$497 millones en *nuevos* ingresos a la economía de Denver.

[Gráfica 2: Los \$1.311 mil millones en actividades económicas culturales consisten en **\$655 millones de gastos directos e indirectos** de los organismos culturales en inversiones de capital (por ejemplo, construcción, remodelación, etc.) y gastos de operación (por ejemplo, salarios, alquileres, servicios públicos, etc.), así como **\$656 millones que corresponden a los gastos derivados de los eventos culturales**, por parte del público que asiste a las actividades culturales (por ejemplo, restaurantes, hoteles, transportación, cuidado de menores, etc.).

Una industria cultural sólida es un componente importante de la vitalidad económica del área metropolitana de Denver.

- Esta industria millonaria ocupa el sexto lugar en la lista de los empleadores no-gubernamentales más grandes de la región metropolitana de Denver y el séptimo en el estado. [fuente]
- Los organismos culturales desembolsaron \$86 millones de dólares en salarios a 9,450 empleados y pagaron casi \$14 millones en impuestos de nómina, de taquilla y de venta.
- La cultura en el área metropolitana de Denver atrajo a 2.78 millones de visitantes de otras regiones, con lo que se generó un influjo de \$327 millones a la economía.

Un negocio en crecimiento

Una vibrante industria cultural no sólo promueve una buena atmósfera para los negocios, sino que también promueve a los negocios directamente.

- Las artes y la cultura proporcionan mano de obra altamente calificada que alimenta a otras industrias, tales como los negocios creativos (por ejemplo, diseño, publicaciones, producción filmica, etc.) a lo largo del Front Range de Colorado, cuya densidad en las industrias creativas ocupa el cuarto lugar entre las grandes áreas metropolitanas de los Estados Unidos. [fuente]
- Miles de negocios buscan las experiencias culturales para fomentar la creatividad, el aprendizaje y la iniciativa de sus empleados, aún cuando sus operaciones no se relacionen con la actividad cultural.
- La cultura también atrae a visitantes locales y foráneos a hoteles, tiendas y restaurantes.

El valor agregado

Menos mensurables pero no menos importantes son las obvias contribuciones de la cultura a la rica calidad de vida de nuestra región. Los residentes de Colorado y nuestros visitantes buscan una gran variedad de actividades recreativas además de la cultura: eventos deportivos, actividades al aire libre y otros pasatiempos. En el año 2003, la asistencia combinada a los eventos deportivos, los desarrollos turísticos de esquí del Front Range y las actividades culturales de Denver fue de casi 23 millones de personas. Cerca de la mitad de estas visitas – más de 11 millones – fueron a actividades culturales. Esto es más del doble de la población del estado.

[Gráfica 3: Eventos deportivos profesionales en Denver - 4.6 millones de personas, Desarrollos turísticos de esquí en el Front Range - 7.93 millones de personas, y 11,317,516 personas asistieron a actividades culturales en el área de Denver.]

Además, al ayudar a hacer de nuestra región un lugar deseable para vivir y trabajar, la cultura proporciona a los negocios de Denver un margen competitivo en el reclutamiento y retención de empleados de alto nivel.

La construcción de instalaciones culturales en la comunidad

Las artes y la cultura también fomentan el crecimiento y el desarrollo en nuestras ciudades y comunidades. En el área metropolitana de Denver, varias instalaciones culturales nuevas se encuentran en la etapa de construcción, y muchas más han sido renovadas o restauradas en años recientes. [Imágenes de la remodelación del Auditorium Theatre, la construcción de DAM, y los planos de MCA] La inversión de capital de los organismos culturales en el año 2003 fue superior a los \$37 millones de dólares.

Asimismo, la cultura contribuye al crecimiento de la comunidad de manera menos tangible. Las muchas formas de la cultura –las artes, la historia, la ciencia– conectan a nuestra comunidad. La cultura revela terrenos comunes e identidades compartidas y, a través de la cultura, los miembros de la comunidad crecen con el entendimiento y la apreciación de diversas experiencias. Para estimular, inspirar y transformar o, en pocas palabras, para vivir experiencias que cuentan, la gente se vuelve hacia la cultura.

La asistencia a los eventos culturales ascendió a 11 millones en 2003, lo que indica el amplio apoyo del público a la cultura en el área metropolitana de Denver.

- Más de 4.7 millones de personas pagaron cuotas de admisión para asistir a una actividad cultural en 2003. La población total de Denver es de sólo 2.6 millones de personas.
- Casi un millón de personas se inscribieron en cursos educativos impartidos en organizaciones culturales, y más de 41,000 voluntarios aportaron un total de 1.9 millones de horas a sus instituciones culturales favoritas.

Resistencia económica (barra lateral)

Los organismos culturales sin fines de lucro enfrentan muchos de los mismos retos que enfrentan los demás negocios durante tiempos económicos difíciles. Sin embargo, en el año 2003 los organismos culturales lograron prosperar y retribuir a la comunidad.

El aumento del público asistente a eventos culturales y el incremento en las horas de voluntariado demostraron que los organismos culturales tienen la capacidad de mantener su relevancia para la comunidad, aún dentro de una economía en recesión.

- En 2003 los organismos culturales proporcionaron 765,000 cuotas de admisión a precio reducido y elevaron las admisiones gratuitas a 5.8 millones (en comparación con 3.9 millones en 2001), facilitando así la participación de un mayor número de personas en las artes y la cultura al eliminar la barrera económica.
- Las empresas aprovecharon las oportunidades para desarrollar nuevas destrezas, la capacidad de liderazgo y las conexiones que ofrecen los diferentes puestos de trabajo voluntario en las organizaciones culturales. Los grupos culturales contaron con la participación de 41,000 voluntarios, en comparación con 29,000 en 2001.

Los organismos culturales mantuvieron sus actividades y presencia en la comunidad durante el año 2003. La industria de la cultura hace grandes aportaciones a la educación pública, y ha ofrecido 2.3 millones de oportunidades de acceso a las escuelas públicas de toda el área metropolitana de Denver.

Aunque los donativos de individuos, negocios, fundaciones e instituciones del gobierno representan un porcentaje significativo de los ingresos de los organismos culturales, en el año 2003 más del 50% de los ingresos de la industria de la cultura provino de ganancias propias.

El impacto económico real (resaltado)

El estudio de CBCA y Deloitte sobre la cultura en el área metropolitana de Denver mide las contribuciones económicas y sociales de los organismos culturales en términos comerciales. Parte de la herramienta estadística cuantifica el impacto económico, el cual difiere hasta cierto punto de la “actividad económica.”

“Impacto económico” es un término especializado de los economistas, el cual se refiere específicamente al nuevo dinero introducido en una economía desde el exterior de la región. El estudio de CBCA y Deloitte mide la región metropolitana de Denver integrada por siete condados, de manera que para nuestros fines, el impacto económico comprende los fondos gastados por personas o entidades provenientes del exterior del área metropolitana. Por ejemplo, un residente del Condado de Jefferson que adquiere boletos para un concierto de la Orquesta Sinfónica de Colorado está alimentando la actividad económica, mientras que un residente de California que adquiere boletos para el mismo concierto está alimentando el impacto económico.

Tanto la actividad económica como el impacto económico demuestran valiosos beneficios sociales y económicos para la comunidad, y ambos valores son útiles para ayudar a entender las contribuciones de los organismos culturales.

[Gráfica 1: Pie de \$1.311 mil millones, el impacto de \$496.9 millones, con el impacto desglosado en turismo cultural (\$403.19 millones), inversiones de capital (\$84.12 millones), y fondos y financiamiento del gobierno federal (\$9.59 millones)]

En 2003, los organismos culturales del área metropolitana de Denver generaron un total de \$1.311 mil millones en términos de actividad económica, de los cuales \$497 millones representan el verdadero impacto económico. Este verdadero impacto económico está compuesto por el turismo cultural (\$403 millones), las inversiones de capital (\$84 millones) y los fondos del gobierno federal (\$9.6 millones) que provienen del exterior del área metropolitana. Está claro que el apoyo continuo y la expansión de la cultura en sus diversas formas atraen nuevas inversiones a la región metropolitana de Denver.

Un estudio de referencia (barra lateral)

Con la experiencia de 15 años cuantificando las actividades económicas y sociales de las artes y la cultura en Denver, CBCA y Deloitte sabe que el estudio bianual ha representado un papel importante para comunicar el valor de los organismos culturales a los negocios, las fundaciones, los medios de comunicación y el público en general.

El estudio de 2004 tiene un significado especial.

- Captura a la población de receptores del financiamiento para el Distrito de Instalaciones Científicas y Culturales (SCFD por sus siglas en inglés) mejor que nunca, con una tasa de respuesta del 93% que captura el 96% de los fondos del SCFD.
- Además, por primera vez, CBCA y Deloitte han medido el impacto económico de la cultura en términos económicos reales; es decir, el dinero **nuevo** que entra a la región metropolitana de Denver como resultado de las organismos culturales. Al representar los resultados del estudio

utilizando los métodos económicos más correctos, CBCA y Deloitte han incrementado la relevancia del estudio para un público aún mayor y han mejorado la precisión de sus conclusiones.

Los resultados de futuros estudios se podrán comparar con validez real contra las cifras del 2004 respecto a la actividad económica, el impacto económico, las cifras de asistencia, las horas de voluntariado, y otros indicadores clave.

Conclusiones

El Estudio sobre la cultura en el área metropolitana de Denver de 2004 representa el mundo de la cultura en el lenguaje de los negocios. Al cuantificar los organismos científicos y artísticos como una industria, el estudio de CBCA y Deloitte eleva la conciencia dentro de la comunidad de negocios respecto a las ventas, los empleos y los ingresos que genera la comunidad cultural. Para los organismos culturales, el estudio eleva el nivel de conciencia sobre la forma en la que la comunidad de negocios los percibe. En términos generales, el estudio ilustra la forma en la que la combinación de los dos elementos, negocios y cultura, da un resultado mayor a la suma de las dos partes componentes.

Nota sobre las actividades culturales medidas en este estudio:

El estudio de la actividad económica de CBCA analizó los organismos que reciben fondos del Distrito de instalaciones científicas y culturales (SCFD), fondos aprobados por los votantes para los organismos culturales ubicados dentro del área metropolitana de siete condados de Denver. Por medio de un impuesto a las ventas del 0.01% (un centavo por cada diez dólares), el SCFD provee fondos para más de 300 instituciones culturales en los condados de Adams, Arapahoe, Boulder, Broomfield, Denver, Douglas y Jefferson.

Los organismos del SCFD que respondieron al estudio representan el 96% de los \$35 millones distribuidos por el SCFD en 2003. La información reportada corresponde al año fiscal 2003. La información del estudio refleja únicamente la actividad de quienes respondieron al estudio.

Muchos de los asistentes a actividades culturales, incluyendo a los visitantes que vienen del exterior de la región metropolitana de Denver, asistieron a eventos culturales tales como Cirque de Soleil, el Centro Newman para las artes interpretativas y el Anfiteatro Red Socks; éstos no son organismos de SCFD y, por lo tanto, no se han incluido en el estudio de CBCA. Sin embargo, al igual que los organismos sin fines de lucro, estos otros eventos culturales también generan gastos de operación e inversiones de capital, así como gastos relacionados con el público. Un análisis que incorpore estas otras entidades habría arrojado cifras aún mayores de actividad económica cultural.

Objetivo

Este estudio proporciona un panorama general de la industria de la cultura al cuantificar y describir la actividad económica y social de los organismos SCFD. El objetivo del estudio es ampliar la conciencia sobre el efecto de la cultura en la economía y la comunidad. Este es el sexto estudio de los organismos de SCFD que lleva a cabo CBCA y Deloitte Consulting (1992, 1995, 1997, 1999, 2001, 2003).

El arte es buen negocio para todos (cubierta posterior)

El papel que la cultura representa en la comunidad es esencial para la prosperidad de los negocios y en la calidad de la vida en general, y la participación de los negocios es un factor determinante en el

éxito de las organismos culturales. CBCA es una alianza de 140 negocios que reconoce el valor que aporta la cultura a los negocios, a largo plazo. Esta organización trabaja todo el año para descubrir, compartir y promover la sinergia de los negocios y la cultura. Siempre activa en la programación, investigación y apoyo de los negocios y las artes, CBCA sirve como enlace entre las dos comunidades. Para mayor información sobre las actividades de CBCA, visite www.cbca.org.

Reconocimientos (cubierta posterior)

El Comité de negocios para las artes de Colorado concluyó este estudio con el generoso apoyo de Deloitte Consulting LLP y el apoyo adicional del U.S. Bank y la Cámara de comercio del área metropolitana de Denver. Para obtener una copia del informe completo, por favor comuníquese con CBCA.

Gráficas

- La suma de \$1.311 mil millones correspondiente a la actividad económica derivada de la cultura consiste en \$655 millones en gastos directos e indirectos de los organismos culturales en inversiones de capital (por ejemplo, construcción, remodelación) y gastos de operación (por ejemplo, salarios, renta y servicios públicos), así como \$656 millones en los gastos relacionados con los eventos que realiza el público asistente a las actividades culturales (por ejemplo, restaurantes, hoteles, transportación, cuidado de menores)
- Eventos deportivos profesionales de Denver - 4.6 millones de personas, 7.93 millones de personas – Desarrollos turísticos de esquí del Front Range, y 11,317,516 personas asistieron a actividades culturales celebradas en el área de Denver.
- Pie de \$1.311 mil millones, impacto de \$496.9 millones, con impacto desglosado en turismo cultural (\$403.19 millones), inversiones de capital (\$84.12 millones) y fondos del gobierno federal (\$9.59 millones)